

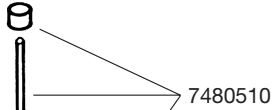
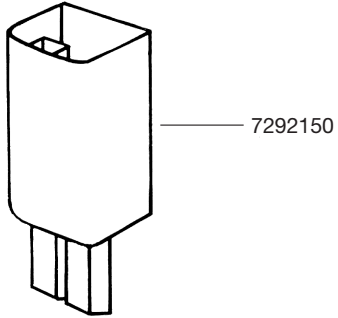
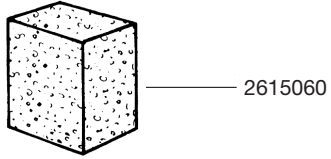
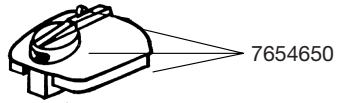
EHEIM

pickUp
system

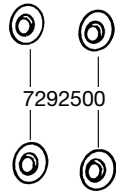
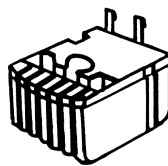
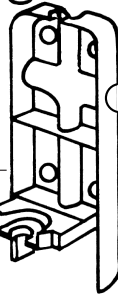


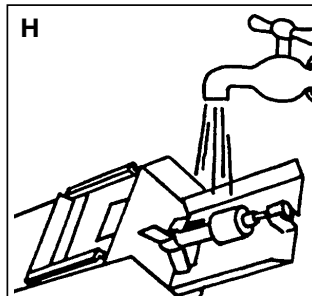
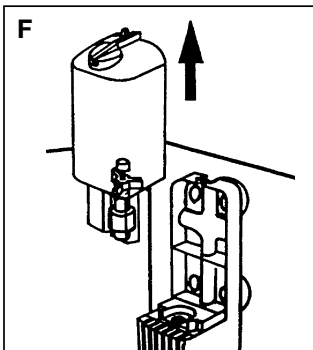
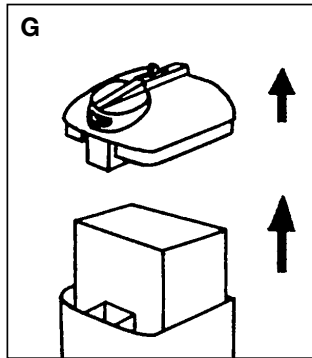
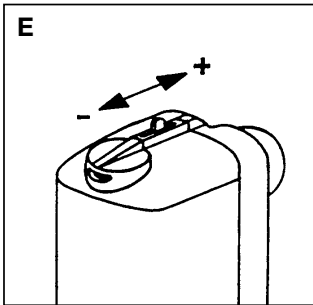
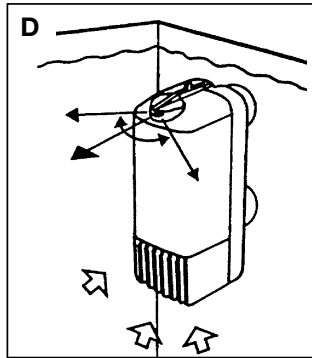
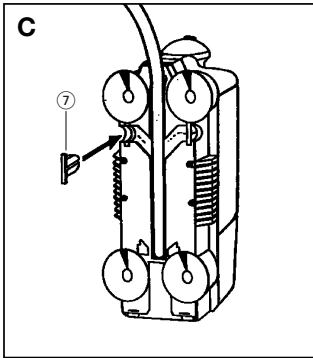
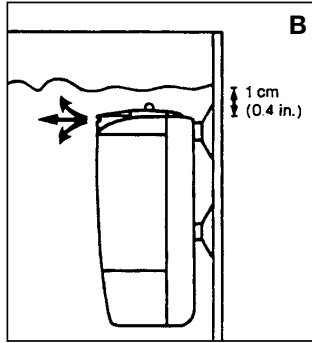
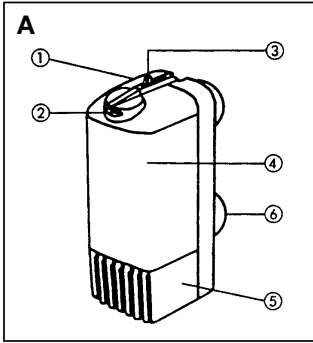
2006

Innenfilter	D
Internal filter	GB/USA
Filtre intérieur	F
Binnenfilter	NL
Innerfilter	S
Innvendig filter	N
Sisäsuodatin	FIN
Indvendigt filter	DK
Filtro interno	I
Filtro interior	E
Filtro interior	P
Εσωτερικό φίλτρο	GR
Vnitřní filtr	CZ
Belső szűrő	HU
Filtru interior	RO
Filtr wewnętrzny	PL
Vnútorý filter	SK
Notranji filter	SLO
Внутренний фильтр	RUS
内置式過濾器	CHIN



7654600
(50 Hz)
7654610
(60 Hz)





Vielen Dank

für den Kauf Ihres neuen EHEIM Innenfilters. Das praktische Pick-up-System bietet optimale Leistung bei höchster Zuverlässigkeit und größter Effektivität.

Sicherheitshinweise

Nur zur Verwendung in Räumen.



Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.



Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung darf das Gerät nicht mehr benützt werden. Pumpe niemals am Kabel tragen; Kabel nicht knicken.



Filter nur innerhalb des Wassers verwenden: Die Pumpe muss unterhalb des Wasserspiegels platziert sein.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Bei diesen Geräten können Magnetfelder elektronische oder mechanische Störungen oder Beschädigungen hervorrufen. Dies gilt auch für Herzschrittmacher. Die erforderlichen Sicherheitsabstände sind den Handbüchern dieser medizinischen Geräte zu entnehmen.



Bei Wartungsarbeiten besteht Quetschgefahr für die Finger durch hohe Magnetkräfte.



Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.

Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

**Innenfilter 2006****Inbetriebnahme**

- A** ① Filterdeckel ② Schlitzdüse, drehbar ③ Leistungsregler ④ Behälter ⑤ Motorgehäuse ⑥ 4 Sauger ⑦ 2 x Verschlussteil.
- B** Die 4 Sauger an der Rückseite des Filters einstecken und Gerät an der Aquarien-Innenwand anbringen.
- C** Auf der Rückseite des Motorgehäuses ist der Kabelkanal für 3 verschiedene Verlegungsmöglichkeiten der Leitung vorbereitet. Die beiden nicht benutzten Ausgänge müssen jeweils mit dem Verschlussteil abgedeckt werden. Dadurch wird vermieden, dass sich Kleinfische in den Öffnungen verirren.
- D** Die Öffnung der Schlitzdüse muss mindestens 1 cm unterhalb des Wasserspiegels liegen, um eine gute Oberflächenbewegung und einen optimalen Wasseraustausch zu erzielen. Durch Drehen der Schlitzdüse lässt sich die Fließrichtung im Bereich von jeweils 45° einstellen.
- E** Nach der Montage im Becken wird das Gerät über den Netzstecker

eingeschaltet. Die Pumpenleistung kann am Leistungsregler stufenlos eingestellt werden.

Pflege und Wartung

- F** Netzstecker ziehen. Behälter mit Filterdeckel nach oben abnehmen; das komplette Motorgehäuse mit Saugern bleibt an der Aquarienwand und muss nicht entnommen werden.
- G** Filterdeckel öffnen, Patrone entnehmen und unter fließendem kaltem Wasser leicht ausspülen oder ersetzen (Best.-Nr. 2615060). Die Patrone ist 2-3 mal verwendbar.
- H** Das Pumpenrad muss zur Reinigung nicht herausgenommen werden. Zusammen mit dem Behälter kräftig ausspülen. Anschließend auf leichtgängigen Lauf des Pumpenrades achten. Gereinigte Patrone wieder einsetzen, Filterdeckel schließen und den kompletten Behälter wieder auf das Motorgehäuse im Aquarium aufstecken.

Zubehör

Als Zubehör ist eine Aktivkohle-Filterpatrone (Best.-Nr. 2625060) zur Adsorption von Medikamentenrückständen und gelösten Schadstoffen erhältlich.

INSTRUCTIONS 2006

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

a) **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS**

- b) **DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment.

For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately. (Non-immersible equipment only)

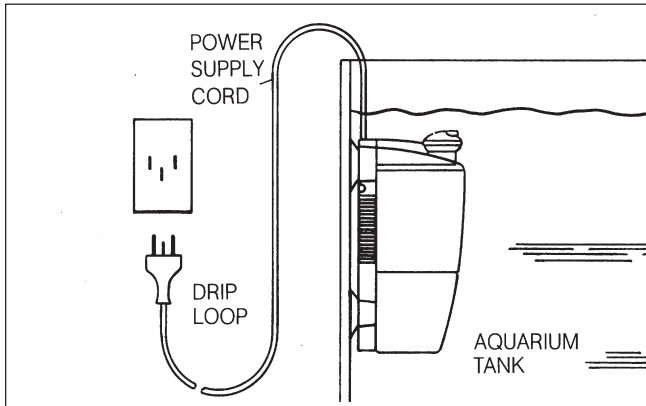
2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source. (Immersible equipment only).

3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped in any manner.

5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop", shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle.



The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

- c) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- d) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.
- e) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- f) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- g) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- h) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- i) Read and observe all the important notices on the appliance.
- j) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- k) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug.

If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

Exception: This instruction may be omitted for an appliance that is not provided with a polarized attachment plug.

- l) **"SAVE THESE INSTRUCTIONS".**

Thank you

for purchasing your new EHEIM internal filter. This practical Pick-up system combines optimised performance with maximum reliability and the utmost efficiency.

Safety instructions

Only for use in rooms.



All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.



The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used. Never carry the pump by the cable; do not bend the cable.




Only use filter in water: The pump must be positioned beneath the surface of the water.



This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.



20 cm  **Notice: These devices produce magnetic fields which might cause electronic and mechanical disturbances or damages. This also refers to pacemakers. Please consult the manuals of medical equipment for the required safety margins.**



Attention: Maintenance work presents the risk of crushing the fingers due to high magnetic forces.



Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection site.

The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.



c

US

Internal filter 2006**Putting into operation**

- A** ① Filter cover ② Output nozzle, rotatable ③ Power regulator ④ Canister ⑤ Motor housing ⑥ 4 suction cups ⑦ 2 x clips.
- B** Insert the 4 suction cups on the reverse side of the filter and attach device to the interior wall of the aquarium.
- C** On the rear of the motor housing there is a groove for the cable, which allows for 3 different cable laying possibilities. The 2 included clips are for closing the unused apertures, to prevent fry or small fish from getting trapped in them.
- D** The opening of the output nozzle must be placed min. 1 cm (0.4 in.) below the water surface in order to achieve good surface movement. The flow direction can be set within a range of $\pm 45^\circ$.
- E** After installation in the tank, the filter can be operated by connecting to the mains plug. The pump output can be easily adjusted with the output regulator.

Care and Maintenance

- F** Disconnect the mains plug. Remove the filter canister by lifting upwards. The complete motor housing with the suction cup assembly remains in the aquarium and does not have to be disturbed.
- G** Open the filter cover to remove the cartridge and rinse lightly under luke-warm flowing water or replace (order no. 2615060). Cartridge can be used 2-3 times.
- H** The impeller should not be removed for cleaning. Vigorously rinse the canister and impeller and assure a free movement of the impeller. Put the cleaned cartridge back into place, close filter cover and insert the complete canister back into the motor housing.

Accessories

A filter cartridge with activated carbon (order no. 2625060) is available for the adsorption of medicines and dissolved harmful substances.

Français

EHEIM

Merci beaucoup

d'avoir acheté un nouveau filtre intérieur de EHEIM. Le système Pick-up offre une performance optimale liée à une fiabilité et à une efficacité maximales.

Consignes de sécurité



Usage intérieur exclusivement.



Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, déconnectez du réseau tous les appareils installés dans l'eau.



Le câble réseau de l'appareil ne peut pas être remplacé. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé. Ne jamais porter la pompe avec le câble; ne pas plier le câble.



N'utiliser le filtre que dans l'eau. La pompe doit être placée au-dessous de la surface de l'eau.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



20 cm | **Remarque: avec ces appareils, des champs magnétiques peuvent provoquer des troubles ou des détériorations électroniques et mécaniques. Ceci est également valable pour les stimulateurs cardiaques. Les distances nécessaires de sécurité doivent être relevées dans les manuels de ces appareils médicaux.**



Attention: en cas de travaux de maintenance, risque de coincement en raison de forces magnétiques élevées.



Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.

Le produit est autorisé à l'emploi conformément aux réglementations et directives nationales respectivement en vigueur. Il respecte les normes adoptées par l'Union européenne.



Filtre intérieur 2006

Mise en service

- A** ① Couvercle du filtre ② Embout de sortie orientable ③ Régulateur de débit ④ Cuve ⑤ Moteur ⑥ 4 ventouses ⑦ 2 x pièces de fermeture.
- B** Adapter les 4 ventouses au dos du filtre et fixer le tout sur la paroi interne de l'aquarium.
- C** A l'arrière du moteur le passage pour le câble est prévue pour 3 possibilités d'installation. Les 2 sorties qui ne sont pas utilisées doivent être fermées avec les pièces de fermeture pour éviter que les petits poissons viennent à l'intérieur.
- D** Le rejet doit être placé 1 cm min. au-dessous de la surface de l'eau afin d'obtenir un bon mouvement de circulation. Le rejet peut être orienté sous un angle de $\pm 45^\circ$.
- E** Après installation dans l'aquarium le filtre est actionné par simple branchement à une prise de courant. Le débit du filtre peut être aisément contrôlé par le variateur.

Entretien et maintenance

- F** Débrancher le filtre. Enlever la cuve du filtre en la tirant vers le haut. Le moteur fixé par les ventouses reste dans l'aquarium et ne nécessite aucune intervention.
- G** Oter le couvercle du filtre pour enlever la cartouche et la rincer doucement sous l'eau courante tiède ou la remplacer (No. de réf. 2615060). Chaque cartouche peut être rincée 2 ou 3 fois.
- H** Ne pas retirer la turbine pour le nettoyage. Rincer abondamment la cuve à l'eau courante et s'assurer que la turbine est libre de tourner autour de son axe. Remettre la mousse filtrante en place, refermer le couvercle du filtre et installer le tout à nouveau sur le moteur.

Accessoires

Des cartouches au charbon sont disponibles en option (No. de réf. 2625060) afin de retirer de l'eau les substances dissoutes et les restes de médicament.

Nederlands

EHEIM

Hartelijk dank

voor het kopen van uw nieuwe EHEIM-binnenfilter. Het Pick-up-systeem biedt een optimale capaciteit bij perfecte betrouwbaarheid en een zeer grote effectiviteit.

Veiligheidsinstructies



Alleen binnenshuis te gebruiken.



Voordat U met Uw handen in het aquariumwater komt moeten alle stekkers van de zich in het water bevindende elektrische apparaten uit het stopcontact gehaald worden.

De aansluitkabel van het apparaat kan niet vervangen worden.



Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Pomp nooit aan de kabel dragen; kabel niet knikken.




Filter alleen in het water gebruiken: de pomp moet onder het waterpeil geplaatst zijn.



Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen of met gebrekkige ervaring of kennis behalve indien een voor de veiligheid bevoegde persoon op hen toezicht houdt of hen instructies heeft gegeven met betrekking tot de bediening van het toestel. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



20 cm  **Waarschuwing: Bij deze apparaten kunnen magnetische velden elektronische en mechanische storingen of beschadigingen veroorzaken. Dit geldt ook voor pacemakers. De vereiste veiligheidsafstand zijn in de handboeken van deze medische apparaten te vinden.**



Let op: Door de grote kracht van de magneten kunnen bij het onderhoud kneuzingen veroorzaakt worden.



Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.

Dit product is volgens de verschillende nationale voorschriften en richtlijnen erkend en komt overeen met de EU-normen.



C US

Binnenfilter 2006

Funcie

- A** ① Filterdeksel ② Spuitneus, draaibaar ③ Vermogensregelaar ④ Filterbehuizing ⑤ Motorhuis ⑥ 4 Zuignapjes ⑦ 2 x afsluitdop.
- B** Bevestig de 4 zuignapjes in de corresponderende gaten aan de achterkant van de filter en zet de filter vast aan de binnenwand van het aquarium.
- C** Aan de achterzijde van het motorhuis kan het aansluitsnoer in één van de 3 sleuven aangebracht worden. De twee overgebleven openingen moeten met de afsluitdoppen afgedekt worden. Dit om te voorkomen dat kleine vissen in de openingen terecht kunnen komen.
- D** De opening van de spuitneus moet min. 1 cm onder het wateroppervlak zitten om een juiste oppervlaktebeweging te krijgen. De uitstroomrichting kan met behulp van de draaibare spuitneus over een verloop van $\pm 45^\circ$ worden ingesteld.
- E** Na de installatie in het aquarium zet u de filter in werking door de stekker in het stopcontact te steken. De uitstroomsnelheid kan worden geregeld door de uitstroomregelaar open of dicht te schuiven.

Onderhoud

- F** Zorg dat de stekker uit het stopcontact is voordat u aan de filter zit. Trek de filterbehuizing omhoog zodanig dat het motorhuisgedeelte met de zuignapjes in het aquarium achterblijft, dit hoort zo.
- G** Haal het filterdeksel eraf en neem de filterpatroon uit de behuizing. De filterpatroon licht uitwassen of vervangen (Bestelnr. 2615060). De filterpatroon is 2 tot 3 maal te gebruiken.
- H** Het pomprad hoeft niet uit de behuizing te worden gehaald maar kan door goed uit te spoelen met water worden schoongemaakt.
Zorg ervoor dat het pomprad weer soepel loopt over de as. Plaats de

filterpatroon terug in de behuizing, zet de filterdeksel erop en plaats het geheel in de motorbehuizing terug.

Toebehoren

Een speciale geactiveerde koolstof filterpatroon is leverbaar voor de adsorptie van medicinale- en/of schadelijke stoffen (Bestelnr. 2625060).

Svenska

EHEIM

Tack

för att du har bestämt dig för köpet av ett nytt EHEIM-innerfilter. Det innovativa Pick-up-systemet sørjer för optimal prestanda med hög tillförlitlighet samt största effektivitet.

Säkerhetsanvisningar



Får endast användas inomhus.



Skilj strömförsörjningen från nätet till elutrustningen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.



Nätkabeln till denna utrustning kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats får du inte längre använda utrustningen. Bär aldrig pumpen i kabeln. Vik inte kabeln.




Filtret får endast användas under vattenytan. Pumpen ska placeras under vattenytan.



Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, om inte vederbörande står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten eller erhåller anvisningar från denna person om hur apparaten ska användas. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



20 cm  Obs! Vid dessa pumpar kan magnetfält framkalla elektroniska eller mekaniska störningar eller skador. Detta gäller även för pacemakers. Erforderliga säkerhetsavstånd anges i handböckerna till de medicinska utrustningarna.



Varning! Risk för klämskador vid underhåll pga. höga magnetiska krafter.



Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushållsoporna. Lämna in den till det lokala återvinningsstället.

Produkten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och uppfyller tillämpbara EU-direktiv.



Innerfilter 2006

Funktion

- A** ① Filterlock ② Vridbart udblås ③ Effektregulator ④ Behållare
⑤ Motordel ⑥ 4 Sugkoppar ⑦ 2 x Stoppkilar.
- B** Montera de 4 sugkopparna på filtrets baksida och placera filtret i akvariet.
- C** På motorkåpens baksida finns en sladdkanal, där det går att lägga ledningarna på tre olika sätt. De två bifogade stoppkilarna används för att

försluta de utgångar, som ej används. På så sätt undviker man, att småfisk kommer in genom dessa.

- D** Placera filtrets utblås minst 1 cm under vattenytan för att ge bra rörelse och god cirkulation i akvariet. Genom att vrida utblåset kan vattenriktningen justeras 45 grader åt varje håll.
- E** Efter att filtret monterats startas det genom att ansluta kontakten till vägguttaget. Vattenflödet kan regleras med kapacitetsreglaget.

Underhåll

- F** Dra ut kontakten ur vägguttaget. Lyft upp hela filterbehållaren ur akvariet. Låt filtrets motordel sitta kvar på akvariets insida.
- G** Lyft av filterlocket och ta ut patronen. Skölj den försiktigt under rinnande vatten eller ersätt den med en ny (artikel nr: 2615060). Patronen kan användas 2-3 gånger.
- H** För att rengöra pumphjulet behöver detta ej tas ut, utan skölj ren det noga tillsammans med behållaren. Se till att pumphjulet löper lätt. Montera den rengjorda patronen och filterlocket samt sätt tillbaka den kompletta behållaren på motordelen i akvariet.

Tillbehör

Som tillbehör finns en kolfilterpatron (artikel nr: 2625060) för filtrering av rester efter mediciner och andra upplösta skadliga ämnen.

Norsk

EHEIM

Mange takk

for innkjøpet av ditt nye EHEIM innvendige filter. Det innovative Pick-up-systemet tilbyr optimal effekt, høyeste pålitelighet og største effektiviteit.

Sikkerhetsinstrukser



Kun til innendørs bruk.



Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.



Forbindelsesledningen til dette apparatet kan ikke erstattes. Dersom ledningen blir skadet, må apparatet ikke brukes lengre. Bruk aldri kabelen til å bære pumpen med; kabelen skal heller ikke bøyes.



Filteret skal kun anvendes nede i vannet: Pumpen må være plassert under vannflatens nivå.



Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, med mindre disse personene er under oppsikt av en annen person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes. Barn skal holdes under oppsikt for å unngå at de leker med apparatet.



20 cm  **Merk: Ved disse apparatene kan magnetfelt forårsake elektroniske og mekaniske forstyrrelser eller skader. Dette gjelder også for pacemakers. De nødvendige sikkerhetsavstandene står oppført i håndbøkene som tilhører disse medisinske apparatene.**



OBS! Ved vedlikeholdsarbeider er det fare for å skade seg pga. sterke magnetkrefter.



Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.

Produktet er prøvet ifølge de respektive nasjonale forskrifter og er i samsvar med EU-normene.



C US

Innvendig filter 2006

Funksjon

- A** ① Filterlokk ② Dreibar dyse ③ Effektreulator ④ Beholder ⑤ Motorhus ⑥ Sugekopper (4 x) ⑦ Klips (2 x).
- B** Monter sugekoppene på filterets bakside og monter dette på innsiden av akvariet.
- C** På ryggsiden av motorhuset er det en ledningskanal, som muliggjør 3 forskjellige plasseringer av strømkabelen. De 2 medfølgende klipsene må brukes til å tette igjen de to kanalene som ikke benyttes, slik at man unngår at yngel eller småfisk setter seg fast i dem.
- D** For å kunne oppnå god overflatebevegelse og optimal ytelse skal dyseåpningen være minst 1 cm under vannoverflaten. Dysen har et reguleringsområde på 90°.
- E** Etter montering tilkobles filteret strøm via stikkontakt. Pumpeytelse reguleres trinnløst.

Vedlikehold

- F** Trekk ut stikkontakten. Trekk opp beholder med filterlokk. Motorhus med sugekopper forblir i akvariet og skal ikke demonteres.
- G** Apne filterlokket, ta ut filterpatronen og skyll denne i kaldt rennende vann. Patronen kan benyttes 2-3 ganger og skal deretter skiftes ut (Bestillingsnr. 2615060).
- H** Rotoren skal ikke demonteres ved rengjøring, men skyldes grundig sammen med beholderen. Sjekk deretter om rotoren går lett. Sett den rengjorte patronen og filterlokket på plass. Monter deretter beholderen tilbake på motorhuset.

Tilbehør

For rensing av medisinerester og andre oppløste avfallstoffer anbefales filterpatron med aktivt kull (Bestillingsnr. 2625060).

Suomi

EHEIM

Kiitämme

uuden EHEIM-sisäsuodattimen ostosta. Sen innovatiivinen Pick-up-järjestelmä takaa parhaan mahdollisen tehon ja mitä luotettavimman käytön.

Turvallisuusmääräykset



Sovelluu käytettäväksi vain sisätiloissa.



Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkölaitteet irroitettava sähköverkosta.



Tämän laitteen verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa uuteen. Jos johto vahingoittuu, ei laitetta saa enää käyttää. Älä koskaan kannaa moottoria johdosta; älä taita johtoa.



Käytä suodatinta vain vedessä: moottori tulee asettaa vedenpinnan alapuolelle.



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset johduen kokemuksen ja/tai tiedon puutteesta, ellei turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo käyttöä tai ole antanut ohjeita miten laitetta käytetään asianmukaisesti. Valvo lasten käyttäytymistä ja varmista, että he eivät leiki laitteella.



20 cm



Viite: Magneettikentät voivat aiheuttaa näissä laitteissa elektronia tai mekaanisia häiriöitä tai vaurioita. Tämä koskee myös sydämen tahdistinta. Tarpeelliset turvallisuusetäisyydet voidaan löytää näiden lääke tieteellisten laitteiden käsikirjoista.



Huomio: huollotöissä ruhjontavaara suurten magneettivoimien johdosta.



Tätä pumppua ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden joukossa. Toimita käytöstä poistettu laite asianmukaiseen jätteenkeruupisteeseen.

Tuote on hyväksytty kunkin maan kansallisten määräysten ja ohjesääntöjen mukaan ja se vastaa EU-standardien määräyksiä.



Sisäsuodatin 2006

Toiminta

- A** ① Suodattimen kansi ② Poistoaukko, suunnattava $\pm 45^\circ$ ③ Tehonsäädin ④ Suodatinsäiliö ⑤ Mootorikotelo ⑥ 4 Neljä imukuppia ⑦ 2 x Kaksi suljinta.
- B** Kiinnitä neljä imukuppia telineeseen ja asenna suodatin akvaarion takanurkkaan.
- C** Mootorikotelon takaseinässä olevien kolmen uran avulla voit johtaa sähkökaapelin ulos joko sivulta tai yläkautta.
Peitä molemmat käyttämättömät ulostuloaukot sulkimilla, jotta kalanpoikaset eivät joudu uriin.
- D** Suodattimen veden poistoaukon tulee olla vähintään 1 cm veden pinnan alla, tällöin saadaan aikaan paras veden virtaus. Virtausta voidaan säätää $\pm 45^\circ$ vaakasuunnassa.
- E** Akvaarioon asentamisen jälkeen suodatin voidaan käynnistää laittamalla verkkojohto seinään. Pumppaustehoa voidaan muuttaa helposti tehonsäätimellä.

Huolto

- F** Irroita verkkojohto seinästä. Irroita suodatinsäiliö nostamalla sitä ylöspäin. Mootorikotelo kiinnitystelineineen voidaan jättää akvaarioon.
- G** Aukaise suodattimen kansi ja ota vahtomuovipatruuna ulos. Huuhtelee patruuna juoksevan veden alla kevyesti puristellen tai vaihda uuteen (tilausno 2615060). Patruunaa voidaan käyttää 2-3 kertaa.
- H** Juoksupyörää ei pidä irroittaa puhdistusta varten. Paina suodatinkotelo voimakkaasti paikoilleen, varmista että juoksupyörä voi pyöriä esteettä.

Laita puhdistettu patruuna paikoilleen lähelle suodattimen kantta. Kiinnitä täydellinen suodatinsäiliö moottoriin/telineeseen.

Lisävarusteet

Saatavana on myös aktiivihilipatruuna (tilausno 2625060) jonka käyttö on suositeltavaa esim. lääkityksen jälkeen.

Dansk

EHEIM

Tak,

fordi du købte et nyt indvendigt filter fra EHEIM. Det innovative Pick-up-system giver dig den optimale ydelse og er særdeles pålideligt og effektivt.

Sikkerhedsanvisninger



Må kun anvendes indendørs.



Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der er placeret under vand, afbrydes fra nettet.



Tilslutningledningen på dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere. Bær aldrig pumpen i ledningen; undgå at lave knæk på ledningen.




Anvend kun filteret under vand: Pumpen skal være anbragt under vandoverfladen.



Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan apparatet skal benyttes. Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



20 cm  Bemærk! Disse pumper frembringer magnetfilter, der kan forårsage elektroniske og mekaniske fejl eller skader. Dette gælder også for pacemakere. De nødvendige sikkerhedsafstande fremgår af dokumentationen til disse medicinske apparater.



Advarsel: Ved vedligeholdelsesarbejde er der fare for klemning på grund af de magnetiske kræfter.



Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever produktet hos det lokale genbrugscenter.

Produktet er godkendt efter gældende nationale forskrifter og direktiver og opfylder EU-normene.



Indvendig filter 2006

Funktion

- A** ① Filterlåg ② Slidsdyse, drejelig ③ Effektregulator ④ Beholder
⑤ Motorhus ⑥ 4 x Sugeskiver ⑦ 2 x Lukkeklips.
- B** Anbring de 4 sugeskiver på filtrets bagside og sæt apparatet på den indvendige side af et akvariums væg.
- C** På bagsiden af motorhuset findes en ledningskanal for 3 forskellige pla-

ceringer af ledningen. De to ikke benyttede udgange skal afdækkes med lukkedelene. Derved forhindres, at småfisk forvilder sig ind i åbningen.

- D Slidsdysens åbning skal være mindst 1 cm under vandoverfladen for at opnå en god overfladebevægelse og en optimal vandudskiftning. Ved at dreje slidsdysen kan flyderetningen indstilles indenfor områder på 45°.
- E Efter monteringen i akvariet skal apparatet tilsluttes via stikkontakt. Pumpens ydelse kan reguleres trinløst.

Underhåll

- F Træk stikket ud af stikkontakten. Aftag beholder med filterlåg ved at trække opad. Hele motorhuset med sugeskiver bliver siddende på akvariets væg og skal ikke tages af.
- G Åbn filterlåget, tag patronen ud og skyl den under koldt, rindende vand eller skift den ud (bestillingsnr. 2615060). Patronen kan anvendes 2-3 gange.
- H Pumpehjulet skal ikke udtages ved rensning. Skyl det grundigt sammen med beholderen. Vær derefter opmærksom på, at pumpehjulet løber let. Genindsæt den rengjorte patron, luk filterlåget og sæt igen hele beholderen på motorhuset i akvariet.

Tilbehør

Som tilbehør kan leveres en filterpatron med aktivt kul (bestillingsnr. 2625060) til adsorbering af medicinrester og opløste forurenende stoffer.

Italiano

EHEIM

Grazie

per aver acquistato il vostro nuovo filtro interno EHEIM. L'innovativo sistema Pick-up offre prestazioni ottimali accompagnate da un'affidabilità assoluta e dalla massima efficacia.

Avvertenze di sicurezza



Da utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi.



Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.



Non si deve sostituire la linea di allacciamento alla rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato. Non portare mai la pompa tenendola per il cavo, non piegare il cavo.




Utilizzare il filtro esclusivamente immerso in acqua. La pompa deve essere posizionata sotto il livello dell'acqua.



Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



20 cm  Avvertenza: in questi apparecchi, i campi magnetici possono causare malfunzionamenti o avarie elettroniche e meccaniche. Questo vale anche per i pacemaker. Le distanze di sicurezza da rispettare sono indicate nei manuali d'uso di tali apparecchiature medicali.



Attenzione: durante gli interventi di manutenzione sussiste il rischio di schiacciamento originato da forze magnetiche elevate.



Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.

Il prodotto è omologato secondo le vigenti disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle norme EU.



Filtro interno 2006

Funzionamento

- A** ① Coperchio del filtro ② Beccuccio d'uscita regolabile ③ Regolatore di potenza ④ Corpo del filtro ⑤ Filtro ⑥ Ventose ⑦ 2 x clips.
- B** Inserire le 4 ventose nella parte posteriore del filtro ed attaccare il tutto ad una parete interna dell'acquario.
- C** Nella parte posteriore del corpo pompa vi sono tre guide per una sistemazione ottimale del cavo d'alimentazione. Sceglietene una ed adoperate le due clips in dotazione per sigillare le due rimanenti, in modo da evitare che vi possano restare bloccati pesci di piccola taglia.
- D** Il beccuccio d'uscita deve essere almeno di 1 cm al di sotto del livello dell'acqua per permettere un buon movimento della superficie.
- E** Una volta installato nella vasca, il filtro è pronto per l'utilizzo. Il flusso può essere facilmente regolato tramite l'apposito regolatore.

Cura e manutenzione

- F** Staccare la spina dalla corrente elettrica. Sfilare il corpo del filtro verso l'alto. Il supporto e la pompa possono tranquillamente rimanere nell'acquario.
- G** Aprire il coperchio del filtro. Sfilare la cartuccia filtrante e sciacquarla sotto l'acqua corrente fredda. La cartuccia (no. ord. 2615060) può essere usata 2 o 3 volte prima di essere sostituita.
- H** Non occorre rimuovere la girante per pulirla. Risciacquare vigorosamente il corpo del filtro e la girante. Reinserire la cartuccia filtrante, chiudere il coperchio ed inserire il corpo del filtro completo sul supporto.

Accessori

E' disponibile come accessorio una cartuccia filtrante al carbone attivo (no. ord. 2625060) per l'assorbimento dei medicinali e delle sostanze tossiche.

Español

EHEIM












Muchas gracias

por la compra de su nuevo filtro interior EHEIM. El innovador sistema Pick-up le ofrece un rendimiento óptimo con la máxima fiabilidad y la mayor eficacia.

Avertencias de seguridad.



Sólo para uso en interiores.

-  **Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.**
-  **El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato. No transporte nunca la bomba cogida por el cable; no doble el cable.**
-  **Utilíces el filtro sólo dentro del agua: La bomba debe estar posicionado por debajo del nivel del agua.**
-  **Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.**
-  **Nota: En estos aparatos, los campos magnéticos pueden causar fallos o daños electrónicos y mecánicos. Lo antedicho también rige para marcapasos. Las distancias necesarias de seguridad deben consultarse en los manuales de dichos aparatos médicos.**
-  **Atención: Peligro de aplastamiento en trabajos de mantenimiento por altas fuerzas magnéticas.**
-  **No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.**
- El producto está aprobado según las precripciones y directrices nacionales de cada país y cumple las normas de la UE.**
-    

Filtro interior 2006

Funcionamiento

- A** ① Tapa del filtro ② Adaptador de salida giratorio ③ Regulador de potencia ④ Recipiente ⑤ Motor ⑥ Ventosas ⑦ 2 x Obturadores.
- B** Adaptar las cuatro ventosas en la parte posterior del filtro y fijar el conjunto en la pared interior del acuario.
- C** En la parte posterior de la caja del motor hay unas ranuras para el cable, que permiten 3 diferentes posibilidades de colocación del cable. Los obturadores incluidos son para cerrar las aberturas no utilizadas y así evitar que los peces pequeños o los alevines queden atrapados en ellas.
- D** La tobera ranurada debe colocarse a 1 cm como mínimo por debajo de la superficie del agua, para así obtener un buen movimiento de circulación. La tobera ranurada puede orientarse en un ángulo de $\pm 45^\circ$.
- E** Una vez instalado en el acuario, el filtro se pone en funcionamiento enchufándolo a la red. El caudal del filtro puede controlarse fácilmente mediante el variador.

Cuidados y mantenimiento

- F** Desconectar el filtro. Sacar el recipiente del filtro tirando de él hacia arriba. El motor sujeto por las ventosas permanece en el acuario si no es necesario ninguna intervención que le afecta.
- G** Lavantar la tapa del filtro para sacar el cartucho y lavarlo con cuidado con agua corriente tibia, o cambiarlo en su caso. (nº 2615060). Se puede lavar cada cartucho 2 ó 3 veces.
- H** No sacar la turbina para limpiarla. Lavar el recipiente con agua corriente abundante y asegurarse de que la turbina puede girar sobre su eje.

Volver a colocar la espuma filtrante en su lugar, cerrar la tapa del filtro e instalar otra vez el conjunto sobre el motor.

Accesorios

Si así se prefiere, disponemos de cartuchos de carbón activado (nº 2625060) para eliminar del agua las sustancias disueltas y los restos de medicamentos.

Português

EHEIM

Muito obrigado

por ter adquirido o seu novo filtro interior EHEIM. Este sistema Pick-up inovador proporcioná-lhe um óptimo desempenho com uma fiabilidade e eficiência.

Instruções de segurança



Apenas para utilização em recintos fechados.



Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.



O cabo de ligação deste aparelho não pode ser substituído. Caso este venha a ser danificado, o aparelho deixa de poder ser utilizado. Nunca transporte a bomba segurando no cabo. Não dobrar o cabo.




Usar o filtro apenas dentro da água: a bomba tem de ser posicionado por baixo da superfície da água.



Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.



20 cm  **Nestes aparelhos os campos magnéticos podem provocar avarias ou danos no sistema electrónico e mecânico. Isto também se aplica aos portadores de Pacemakers. As distâncias de segurança exigidas podem ser consultadas nos manuais destes aparelhos medicinais.**



Durante os trabalhos de manutenção existe perigo de esmagamento dos dedos devido à grandes forças magnéticas.



Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.

Este produto foi homologado conforme as respectivas leis e regulamentos nacionais e atende as exigências das normas da U.E.



c US

Filtro interior 2006

Funcionamiento

- A** ① Tampa do filtro ② Saída regulável ③ Regulador de caudal
④ Cuba ⑤ Motor ⑥ Ventosas ⑦ 2 x Fechos laterais.
- B** Colocar as 4 ventosas no filtro e fixá-las ao aquário.
- C** Na parte de trás do filtro, o suporte para o cabo eléctrico está adaptado para ser instalado de 3 maneiras diferentes.

As 2 saídas não utilizadas deverão ser tapadas com os fechos respectivos para evitar que os peixes mais pequenos possam entrar.

- D** O orifício de saída da água deverá estar sempre colocado 1 cm no mínimo abaixo do nível da água, para obter um bom movimento de circulação. A saída da água pode ser orientada num ângulo de $\pm 45^\circ$.
- E** Depois de instalado no aquário, o filtro põe-se em funcionamento pela simples ligação da ficha à corrente. O débito do filtro pode facilmente ser regulado.

Manutenção

- F** Desencaixar o filtro. Retirar a cuba do filtro, puxando-a para cima. O motor fixado pelas ventosas, permanece dentro do aquário e não necessita de qualquer limpeza.
- G** Tirar a tampa do filtro para retirar o cartucho filtrante e lavá-lo com água corrente tépida ou substituí-lo (Nº Ref. 2615060). Cada cartucho pode ser lavado 2 ou 3 vezes.
- H** Não retirar a turbina para limpeza. Lavar abundantemente a cuba em água corrente e assegurar-se que a turbina roda livremente em volta do eixo. Recolocar o cartucho filtrante no seu lugar; fechar novamente a tampa do filtro e instalar de novo a cuba no motor.

Acessórios

Pode-ser optar por cartuchos de carvão (Nº Ref. 2625060) afim de retirar da água quer as substâncias dissolvidas quer os restos de medicamentos.

Ελληνικά

EHEIM

Ευχαριστούμε πολύ

για την αγορά του νέου σας εσωτερικού φίλτρου EHEIM. Το πρακτικό σύστημα pick-up προσφέρει βέλτιστη απόδοση με ύψιστη ανθεκτικότητα και μέγιστη αποτελεσματικότητα.

Υποδείξεις ασφαλείας



Να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς χώρους.



Κατά τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης να βγάξετε από την πρίζα όλες τις συσκευές που βρίσκονται στο νερό.



Το καλώδιο αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Μη σηκώνετε και μη μεταφέρετε ποτέ την αντλία από το καλώδιο. Μη τσακίζετε το καλώδιο.



Να χρησιμοποιείτε το φίλτρο μόνο εντός του νερού: Η αντλία πρέπει να βρίσκεται κάτω από την επιφάνεια του νερού.



Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπρολαμβανομένων παιδιών) μ προρισμένς σωματικές, αισθητήρις ή διανοητικές ικανότητες ή μ έλλι"η πύρας ή/και έλλι"η γνώσων, κτός άν πιβλέπονται από αρμόδιο για την ασφάλιά τους άτομο ή έλαβαν οδηγίς από το άτομο αυτό σχτικά μ τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά θα πρέπει να πιβλέπονται ώστ να διασφαλίζεται το γγονός ότι δεν παίζουν μ τη συσκευή.



20 cm



Μ' αυτές τις συσκευες είναι δυνατό μαγνητικά πεδία να προκαλέσουν ηλεκτρονικές ή μηχανικές δυσλειτουργίες ή ζημίες. Αυτό ισχύει επίσης για καρδιακούς βηματοδότες. Τις απαιτούμενες αποστάσεις

ασφαλείας τις βρίσκετε στα εγχειρίδια αυτών των ιατρικών συσκευών.



Σε περιπτώσεις εργασιών συντήρησης υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης των δαχτύλων εξαιτίας των μεγάλων μαγνητικών δυνάμεων.



Αυτό το προϊόν δν πιτρέπει να αποσύρται στα οικιακά απορρίμματα. Η απόσυρσή του πρέπει να γίνεται στα τοπικά σημεία διάθεσης ιδικών απορριμμάτων.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί με βάση τις εκάστοτε εθνικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς και ανταποκρίνεται στα πρότυπα της ΕΕ.



Εσωτερικό φίλτρο 2006

Θέση σε λειτουργία

- A** ① κάλυμμα φίλτρου ② σχιστό ακροφύσιο, περιστρεφόμενο
③ ρυθμιστής απόδοσης ④ δοχείο ⑤ περίβλημα κινητήρα
⑥ 4 βεντούζες ⑦ 2 κλειστρα.
- B** Βάλτε τις 4 βεντούζες στην πίσω πλευρά του φίλτρου και εφαρμόστε τη συσκευή στο εσωτερικό τοίχωμα του ενυδρείου.
- C** Η αύλακα καλωδίων στην πίσω πλευρά του περιβλήματος του κινητήρα είναι προετοιμασμένη για 3 διαφορετικούς τρόπους τοποθέτησης της γραμμής. Οι δυο έξοδοι που δε χρησιμοποιούνται πρέπει να σφραγίζονται με ένα κλειστό. Έτσι αποφεύγεται να μπουν μικρά ψάρια στα ανοίγματα.
- D** Το άνοιγμα του σχιστού ακροφυσίου θα πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 1 cm κάτω από τη στάθμη του νερού, για να επιτευχθεί μια καλή επιφανειακή κίνηση και μια βέλτιστη διαμεταφορά νερού. Περιστρέφοντας προς τη μία ή άλλη κατεύθυνση το σχιστό ακροφύσιο μπορείτε να αλλάξετε τη φορά ροής έως κατά 45°.
- E** Μετά την εγκατάστασή της στο ενυδρείο η συσκευή τίθεται σε λειτουργία μέσω του φιν δικτύου. Η ρύθμιση της απόδοσης της αντλίας γίνεται αδιαβάθμητα με το ρυθμιστή απόδοσης.

Συντήρηση

- F** Τραβήξτε το φιν από το δίκτυο ρεύματος. Αφαιρέστε το δοχείο μαζί με το κάλυμμα προς τα επάνω. Το πλήρες περίβλημα του κινητήρα με τις βεντούζες παραμένει σταθεροποιημένο στο τοίχωμα του ενυδρείου και δε χρειάζεται να αφαιρεθεί.
- G** Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρου, αφαιρέστε το ανταλλακτικό φίλτρο και ξεπλύνετε το ελαφρά με κρύο, τρέχον νερό ή αντικαταστήστε το (αρ. παραγγ. 2615060). Το ανταλλακτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί 2-3 φορές.
- H** Ο τροχός της αντλίας δε χρειάζεται να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό. Ξεπλύνετε τον καλά μαζί με το δοχείο φίλτρου. Στη συνέχεια προσέξτε εάν ο τροχός της αντλίας κινείται εύκολα. Τοποθετήστε ξανά το καθαρισμένο ανταλλακτικό, κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου και τοποθετήστε πάλι ολόκληρο το δοχείο επάνω στο περίβλημα του κινητήρα στο ενυδρείο.

Εξαρτήματα

Σαν εξάρτημα διατίθεται ένα ανταλλακτικό φίλτρο με ενεργό άνθρακα (αρ. παραγγ. 2625060) για την απορρόφηση υπολοίπων φαρμάκων και βλαβερών ουσιών στο νερό.

Děkujeme Vám,

že jste si zakoupili nový vnitřní filtr EHEIM. Praktický systém „pick-up“ poskytuje optimální výkon při maximální spolehlivosti a velmi vysoké efektivitě.

Bezpečnostní pokyny

Výhradně k použití v místnosti.



Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.



Přípojnou šňůru tohoto spotřebiče nelze nahradit. Poškodí-li se přívod, nesmí se spotřebič používat. Nikdy nenoste čerpadlo za šňůru ani ji nelámejte.




Filtr používejte pouze ve vodě. Čerpadlo musí být umístěno pod hladinou.



Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi anebo s nedostatečnými ušestmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. To je možné pouze za přímého dohledu osoby zodpovědné za bezpečnost anebo po instrukci takovou osobou, jak přístroj používat. Dávejte pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.



20 cm  V důsledku magnetického pole z těchto přístrojů může docházet k elektronickým nebo mechanickým poruchám či poškození jiných přístrojů. To platí i pro kardiostimulátory. Potřebné vzdálenosti zjistíte z příruček k takovým lékařským přístrojům.



Při údržbě buďte pozorní – vysoké magnetické síly Vám mohou způsobit pohmoždění prstů.



Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrný resp. do místa pro likvidaci odpadu.

Výrobek je schválen podle platných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

**Vnitřní filtr 2006****Uvedení do provozu**

- A** ① víko filtru ② štěrbinová tryska, otočná ③ regulátor výkonu ④ pouzdro ⑤ blok motorku ⑥ 4 přísavky ⑦ 2 x uzávěr.
- B** Do zadní strany filtru zasuňte 4 přísavky a přístroj připevňte k vnitřní straně akvária.
- C** Na zadní straně bloku motorku je připraven kabelový kanálek pro tři různé možnosti položení vedení. Oba nepoužívané výstupy je nutno zakrýt uzávěrem. Tím se zamezí zabloudění malých rybek do těchto otvorů.
- D** Otvor štěrbinové trysky musí být umístěn minimálně 1 cm pod hladinou vody, aby bylo možné docílit dobrého pohybu vodní hladiny a optimální výměny vody. Otáčením štěrbinové trysky je možné nastavit směr proudění v rozsahu 45° v kladném a záporném smyslu.
- E** Přístroj se po montáži v nádrži zapne síťovým vypínačem. Výkon čerpadla je možné plynule upravovat pomocí regulátoru výkonu.

Péče a údržba

- F** Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pouzdro s víkem filtru vyjměte

směrem nahoru; kompletní blok motoru s přísavkami zůstává na stěně akvária a nemusí se odnímat.

- G** Otevřete víko filtru, vyjměte vložku a propláchněte ji pod mírným proudem studené vody nebo vyměňte (obj. č. 2615060).

Vložku je možné použít 2-3krát.

- H** Kolečko čerpadla se pro účely čištění nemusí vyjmát. Pořádně jej spolu s pouzdrem propláchněte. Poté zkontrolujte, zda se kolečko čerpadla lehce otáčí. Vsaďte zpět vycištěnou vložku, zavřete víko filtru a kompletní pouzdro nasadte zpět na blok motoru v akváriu.

Príslušenství

Jako příslušenství je k dostání filtrační vložka s aktivním uhlím (obj. č. 2625060) pro adsorpci zbytků léků a rozpuštěných škodlivin.

Magyar

EHEIM

Köszönjük

az új EHEIM belső szűrő vásárlását. A praktikus Pick-up rendszer optimális teljesítményt kínál kiváló megbízhatóság és nagyfokú hatékonyság mellett.

Biztonsági tudnivalók



Kizárólag beltéri használatra alkalmas.



Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamennyi elektromos készüléket a hálózatról le kell választani.



A készülék hálózati csatlakozó vezetékét nem lehet más vezetékkel helyettesíteni. A vezeték meghibásodása esetén a készüléket már nem szabad használni. A szivattyút soha sem hordják a kábelnél fogva; a kábelt ne hajtják meg.




A szűrőt kizárólag vízben szabad használni: a szivattyút a víztükör alatt kell elhelyezni.



A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező (ide értve a gyermekeket is), vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek által történő használatra, kivéve, ha ezeket a személyeket egy a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy tőle a készülék használatának mikéntjére vonatkozó utasításokat kapnak. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a készülékkel ne játszhassanak.



20 cm  Az ilyen készülékekben ébredő mágneses tér üzemzavart okozhat, sőt megongálhatja a közelében üzemelő elektronikát vagy mechanikát. Ez a szivármus-szabályozókra is vonatkozik. A gyógyászati segédeszközökhöz mellékelt kézikönyvek tartalmazzák a betartandó biztonsági távolságokra vonatkozó adatokat.



Legyen óvatos, mert a karbantartás során a nagy mágneses erők következtében könnyen becsipetheti az ujját.



A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlanítsa a helyi hulladékkezelővel.

A terméket a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerint engedélyezték, és az Európai Unió szabványainak megfelelően.



2006 típusú belső szűrők

Üzembe helyezés

- A** ① szűrőfedél ② résejt fúvóka, forgatható ③ teljesítményszabályozó ④ tartó ⑤ motorház ⑥ 4 tapadókorong ⑦ 2 x záróelem.
- B** Dugja be a szűrő hátoldalán található 4 tapadókorongot, és erősítse fel a készüléket az akvárium belső falára.
- C** A motorház hátoldalán a kábelcsatorna 3 különböző vezetékfektetési lehetőségre van előkészítve. A két nem használt kimenetet le kell zárni a záróelemekkel. Ezáltal elkerülhető, hogy a kis halak a nyílásba tévedjenek.
- D** A résejt fúvóka nyílásának legalább 1 cm-rel a víztükör alatt kell elhelyezkednie, a kedvező felületi mozgás és az optimális vízcseré érdekében.
A résejt fúvóka elforgatásával az áramlási irány 45°-os tartományban állítható.
- E** A medencében történő felszerelést követően a készülék a hálózati csatlakozódugóval kapcsolható be. A szivattyú-teljesítmény a teljesítményszabályozóval fokozatmentesen állítható.

Karbantartás és ápolás

- F** Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Felfelé vegye le a tartót és a szűrőfedelelet; a teljes motorház a tapadókorongokkal az akvárium falán maradhat, nem szükséges levenni.
- G** Nyissa fel a szűrőfedelelet, vegye ki a patronát, és hideg folyó víz alatt kissé öblítse át vagy cserélje ki (rendelési szám 2615060). A patron 2-3 alkalommal használható.
- H** A szivattyúkereket nem kell kivenni a tisztításhoz. A tartóval együtt erősen öblítse át. Azt követően ellenőrizze a szivattyúkerek könnyű járását.
A megtisztított patronát helyezze ismét be, zárja le a szűrőfedelelet és ismét helyezze fel a teljes tartót a motorházra az akváriumba.

Tartozék

Tartozékként kapható aktívszenes szűrőpatron (rendelési szám 2625060) a gyógyszermaradványok és az oldott káros anyagok megkötésére.

Română

EHEIM

Vă mulțumim

pentru cumpărarea noului dvs. filtru interior EHEIM. Sistemul practic Pick-up oferă rezultate optime în condiții de deplină fiabilitate și maximă eficiență.

Indicații de siguranță



Numai pentru folosire în încăperi.




La lucrările de întreținere și îngrijire toate aparatele electrice aflate în apă trebuie deconectate de la rețea.






Conducta de racordare la rețea a acestui aparat nu poate fi înlocuită. În caz de deteriorare a conductei nu mai este permisă folosirea aparatului. Nu purtați niciodată pompa ținând-o de cablu și nu frângeți cablul.




Utilizați filtrul numai în interiorul apei: pompa trebuie amplasată sub oglinda apei.

 Acest aparat nu este destinat folosinței de către persoane (inclusiv copiii) având capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, o lipsă de experiență și/sau de cunoștință, sau numai dacă acestea se află sub supravegherea unei persoane responsabilă de siguranță sau dacă execută recomandările sale cu privire la întreținerea aparatului. Supravegheați copiii pentru a fi sigur ca nu se joacă cu aparatul.

 20 cm  Prin folosirea acestor aparate se declanșează câmpuri magnetice care pot provoca perturbări sau defectări electronice sau mecanice. Această remarcă este valabilă și pentru un stimulator cardiac. Preluați distanțele necesare de siguranță din manualele de folosință a acestor aparate medicale.

 La lucrările de întreținere există un pericol de strivire a degetelor datorat înaltelor forțe magnetice.

 Nu aruncați acest produs la gunoiul menajer, adresați-vă firmelor de salubritate.

Produsul este aprobat în conformitate cu prescripțiile și normele naționale respective și corespunde normelor UE.



Filtru interior 2006

Funcționare

- A** ① Capac de filtru ② Duză cu deschizătură orientabilă ③ Regulator de putere ④ Rezervor ⑤ Carcasă motor ⑥ 4 Ventuze ⑦ 2 x Închizător.
- B** Montați cele 4 ventuze pe spatele filtrului și instalați aparatul pe peretele interior al acvariului.
- C** Pe partea posterioară a carcasei se află un canal de cablu pregătit pentru 3 moduri diferite de instalare a conductei. Blocați ieșirile nefolosite cu ajutorul pieselelor închizătoare. În acest fel, veți evita strecurarea peștișorilor prin orificiu.
- D** Orificiul duzei trebuie să se afle la cel puțin 1 cm sub oglinda apei pentru a obține o mișcare bună a suprafeței și o înnoire optimă a apei. Prin învârtirea duzei fluxul se reglează într-un unghi de 45°.
- E** După montajul în acvariu, conectați aparatul la rețea. Randamentul pompei se controlează cu ajutorul regulatorului de putere.

Curățare și întreținere

- F** Deconectați aparatul de la rețea. Trageți rezervorul cu capacul filtrului în sus; întreaga carcasa a motorului rămâne fixată cu ventuzele pe peretele acvariului și nu trebuie să fie îndepărtată.
- G** Deschideți capacul filtrului, înlăturați cartușul, clătăriți puțin sub apă rece sau schimbați-l (nr. comandă 2615060). Cartușul se poate folosi de 2 sau 3 ori.
- H** Rotorul nu trebuie scos pentru curățare. Spălați bine rezervorul. Țineți cont de rularea liberă a rotorului. Reamplasați cartușul curățat. Închideți capacul și instalați întregul rezervor pe carcasa motorului în acvariu.

Accesorii

În opțiune există un cartuș de cărbune activ (nr. comandă 2625060) pentru absorbirea resturilor de medicamente și a substanțelor dăunătoare dizolvate.

Dziękujemy

Państwu serdecznie za nabycie nowego filtra wewnętrznego EHEIM. Praktyczny system Pick-up oferuje optymalną wydajność przy najwyższej niezawodności i efektywności działania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeznaczone do użytkowania jedynie w pomieszczeniach.



Przed podjęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.



Przewodu zasilającego nie da się wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie wycofać z użycia. Nie podnosić pompy ciągnąc za przewód; przewodu nie tępać.




Filtr stosować jedynie pod wodą: pompa musi być umieszczona pod powierzchnią lustra wody.



Urządzenie nie jest przewidziane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy - za wyjątkiem sytuacji, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi tego urządzenia. Dzieci wymagają nadzorowania, aby upewnić się, że nie bawią się tym urządzeniem.



20 cm  W filtrach tych pola magnetyczne mogą wywoływać zakłócenia elektroniczne lub mechaniczne albo powodować uszkodzenia. Dotyczy to również rozruszników serca. Wymagane odstępstwa bezpieczeństwa podane są w instrukcjach tych urządzeń medycznych.



Przy wykonywaniu prac związanych z konserwacją występuje niebezpieczeństwo przygniecenia palców przez duże siły magnetyczne.



Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.

Wyrób jest dopuszczony do obrotu na podstawie zgodności z krajowymi przepisami i odpowiada wytycznym norm UE.



C US

Filtr wewnętrzny 2006**Uruchomienie**

- A** ① Pokrywa filtra ② Dysza szczelinowa, obrotowa ③ Regulator mocy ④ Pojemnik ⑤ Obudowa silnika ⑥ 4 ssawki ⑦ 2 x elementy zaślepiające.
- B** Włożyć 4 ssawki z tyłu obudowy filtra i przymocować przyrząd do ściany akwarium od strony wewnętrznej.
- C** Na stronie tylnej obudowy silnika znajduje się kanał kablowy, przygotowany do ułożenia kabla w 3 różnych położeniach. Obydwa nie używane wyjścia muszą zostać zamknięte elementami zaślepiającymi. Zapobiega to wptynięciu małych ryb do tych otworów.
- D** Wylot dyszy szczelinowej powinien znajdować się przynajmniej 1 cm poniżej lustra wody, aby uzyskać dobry ruch na powierzchni i optymalną wymianę wody. Obracając dyszę szczelinową można nastawić kierunek przepływu, w zakresie po 45° w każdą stronę.

- E** Po montážu v zbiorníku następuje uruchomienie filtra poprzez włożenie wtyczki sieciowej. Wydajność pompy można bezstopniowo nastawić na regulatorze mocy.

Pielęgnacja i konserwacja

- F** Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Pojemnik z pokrywą filtra wyciągnąć do góry. Kompletna obudowa silnika pozostaje na ścianie akwarium i nie musi być wyjmowana.
- G** Otworzyć pokrywę filtra, wyjąć wkład i lekko wypłukać go pod bieżącą zimną wodą lub wymienić (nr katal. 2615060). Wkład można użyć 2-3 razy.
- H** Wirnika pompy nie trzeba wyjmować w celu czyszczenia. Razem z pojemnikiem pompy intensywnie wypłukać. Następnie sprawdzić łatwość ruchu obrotowego wirnika pompy.
- Włożyć znów oczyszczony wkład, zamknąć pokrywę filtra i kompletny pojemnik nałożyć znów na obudowę silnika w akwarium.

Wyposażenie dodatkowe

Jako wyposażenie dodatkowe można nabyć wkład filtra z węglem aktywnym (nr katal. 2625060) do absorbowania pozostałości leków i rozpuszczonych substancji szkodliwych.

Slovensky

EHEIM

Ďakujeme Vám

za kúpu EHEIM vnútorného filtra. Praktický Pick-up-systém ponúka optimálny výkon pri vysokej spoľahlivosti a za najvyššej efektivity.

Bezpečnostné pokyny



Výhradne k použitiu iba v miestnostiach.



Pri údržbe a čistení sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej siete.



Prívodné vedenie tohoto spotrebiča sa nedá nahradiť. Ak sa prívodné vedenie poškodí, potom sa prístroj nesmie používať. Nikdy nenoste čerpadlo za prívodný kábel, prívodný kábel nelámať.




Filter používajte iba vo vode. Čerpadlo musí byť umiestnené pod hladinou.



Tento elektrospotrebič sa nehodí k používaniu osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, okrem toho prípadu, keď budú tieto kvôli bezpečnosti pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ňou boli poučené, ako sa má elektrospotrebič používať. Deti by mali používať elektrospotrebič pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s elektrospotrebičom hrať.



20 cm  V dôsledku magnetického poľa z týchto prístrojov môže dochádzať k elektronickým alebo mechanickým poruchám či poškodeniu iných prístrojov. To platí aj pre kardiostimulátory. Potrebné vzdialenosti zistíte z príručiek k takým lekárske prístrojom.



Pri údržbe buďte pozorní – vysoké magnetické sily Vám môžu spôsobiť pomliaždenie prstov.



Tento výrobok sa nesmie odstrániť s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.

Výrobok bol schválený podľa platných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.



Vnútný filter 2006

Spustenie do prevádzky

- A** ① veko filtra ② štrbinová dýza ③ regulátor výkonu ④ nádrž
⑤ puzdro motora ⑥ 4 nasávače ⑦ 2 x uzáver.
- B** Nasunúť 4 nasávače na zadnej strane filtra a prístroj upevniť na vnútornej strane akvária.
- C** Na zadnej strane puzdra motora sú pripravené 3 rôzne možnosti uloženia vedení. Dva nepoužitú výstupy musia byť uzatvorené uzávermi. Tým sa zamedzí, že sa malé ryby dostanú do otvorov.
- D** Otvor štrbinovej dýzy musí ležať najmenej 1 cm pod hladinou vody, aby sa docielil dobrý pohyb povrchu vody a optimálna výmena vody. Natočením štrbinovej dýzy sa dá nastaviť smer prietoku v oblasti vždy o 45°.
- E** Po montáži v akváriu sa prístroj zapne zasunutím zástrčky do zásuvky. Výkon čerpadla sa dá nastaviť bezstupňovite.

Starostlivosť a údržba

- F** Vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky. Vybrať nádrž s vekom filtra smerom nahor; kompletne puzdro motora s nasávačmi ostane na stene akvária a nemusí sa vybrať.
- G** Otvoriť veko filtra, vybrať patrónu a zľahka ju premyť studenou, tečúcou vodou, alebo ju vymeniť (objednávacie číslo 2615060). Patróna sa dá použiť 2-3 krát.
- H** Kolesko čerpadla sa nemusí vybrať k vyčisteniu. Premyť ho silným prúdom s nádržou. Potom skontrolovať ľahký chod koleska čerpadla.
- Znovu vsadiť vyčistené patróny, uzavrieť veko filtra a kompletnú nádrž znovu nasadiť na puzdro motora v akváriu.

Príslušenstvo

Ako príslušenstvo je k dostaniu patróna s aktívnym uhlím (objednávacie číslo 2625060) k absorpcii zvyškov liečiv a rozpusteným škodlivým látkam.

Slovensko

EHEIM

Najlepšia hvla

za nákup vašega novega EHEIM notranjega filtra. Praktični pick-up sistem nudi optimalno zmogljivost pri največji zanesljivosti in najvišji učinkovitosti.

Varnostna določila



Le za uporabo v prostorih.



V primeru vzdrževalnih del ali del, ki so povezani z nego, je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi odklopiti iz električnega omrežja.



Priključnega voda na omrežje pri tej napravi se ne da nadomestiti. V primeru poškodb voda, naprave ne smete več uporabljati. Črpalke ne smete nositi na kablju; kabla ne pregibajte.




Filter uporabljajte znotraj vode: Črpalka mora biti nameščena pod vodno gladino.



Ta naprava ni namenjena ljudem (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, čutilni ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in /ali pomanjkljivim znanjem. Uporabljate jo lahko samo v primeru, da vas nadzoruje oseba, odgovorna za varnost ali da vam ta oseba daje napotke, kako uporabljati to napravo. Otrokom je igranje z napravo prepovedano.



20 cm  Pri teh napravah magnetna polja lahko povzročijo elektronske ali mehanske motnje ali akvare. To velja tudi za srčne spodbujevalnike. Potrebne varnostne razdalje so navedene v priročnikih teh medicinskih aparatov.



Pri vzdrževalnih delih zaradi visokih magnetnih sil obstaja nevarnost stiskanja prstov.



Ta proizvod ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odnosite ga na lokalno zbirališče.

Proizvod je atestiran skladno z vsakokrat veljavnimi nacionalnimi predpisi in smernicami in ustreza normam ES.



US

Notranji filter 2006

Začetek obratovanja

- A** ① Pokrov filtra ② Šoba s špranjo, vrtljiva ③ Regulator moči ④ Posoda ⑤ Ohišje motorja ⑥ 4 sesalnik ⑦ 2 x Zaporni del.
- B** Vtaknite 4 sesalnike na hrbtni strani filtra in namestite napravo na notranjo steno akvarija.
- C** Na hrbtni strani ohišja motorja je pripravljen kabelski kanal za 3 različne možnosti polaganja voda. Oba neuporabljena izhoda morata biti pokrita z zapornim delom. S tem se prepreči, da bi se majhne ribe izgubile v odprtine.
- D** Odprtine šobe s špranjo mora ležati najmanj 1 cm pod vodno gladino, da bi se dosegel dober pretok na površini in optimalna zamenjava vode. Z vrtenjem šobe s šorjanjo se lahko nastavi smer toka na področju po 45°.
- E** Po montaži v posodi se naprava vključi preko omrežnega vtikača. Moč črpalke se lahko brezstopenjsko nastavi na regulatorju zmogljivosti.

Nega in vzdrževanje

- F** Izvlecite omrežni vtikač. Posodo s filtrskim pokrovom izvlecite navzgor; kompletno ohišje motorja s sesalniki ostane na steni akvarija in ga ni potrebno odstraniti.
- G** Odprite pokrov filtra, odstranite vložek in filter rahlo izperite pod tekočo hladno vodo ali ga zamenjajte (Naročn. št. 2615060). Vložek se lahko uporabi 2 do 3-krat.
- H** Kolesa črpalne ni potrebno demontirati zaradi čiščenja. Skupaj s posodo ga močno izplaknite. Zatem bodite pozorni na lahek tek kolesa črpalke. Ponovno namestite očiščeni vložek, zaprite pokrov filtra in kompletno posodo ponovno natakните na motorno ohišje v akvariju.

Oprema

Kot pribor se lahko dobi filtrski vložek z aktivnim ogljem (naročn. št. 2625060) za adsorbcijo ostankov medikamentov ter raztopljenih škodljivih snovi.

Русский

EHEIM

Благодарим

за покупку нового внутреннего фильтра EHEIM. Практичная система крепления обеспечивает оптимальную мощность в условиях высокой надежности и эффективности.

Указания по технике безопасности



Только для применения в помещениях.



При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.



Соединительный провод данного прибора запрещено заменять. В случае повреждений, прибором запрещено пользоваться. Ни в коем случае не держать насос за кабель, не изгибать кабель.




Применяйте фильтр только в воде: насос должен быть установлен под поверхностью воды.



Данный насос не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случая, когда за ними наблюдает ответственное за безопасность лицо, или получившими от него указания, как использовать этот насос. Дети должны быть под наблюдением, чтобы не допустить возможности для детей играть насосом.



20 cm  Магнитные поля этих устройств могут привести к электронным или механическим помехам или повреждениям. Это касается в т.ч. кардиостимуляторов.

Соответствующие безопасные дистанции указаны в руководствах к этим медицинским приборам.



При проведении технического обслуживания существует опасность придавливания пальцев из-за высоких магнитных усилий.



Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.

Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.



Внутренний фильтр 2006

Ввод в эксплуатацию

A ① Крышка фильтра ② Диффузор, поворотный ③ Регулятор мощности ④ Коробка ⑤ Корпус двигателя ⑥ 4 присоски ⑦ 2 x детали крепления.

B Вставьте четыре присоски на тыльной стороне фильтра и прикрепите прибор к внутренней стенке аквариума.

- C** На тыльной стороне кожуха помпы имеется канавка для шнура питания, допускающая три варианта его размещения. Два неиспользованных выходных отверстия закройте заглушками, входящими в комплект поставки, чтобы избежать попадания в отверстия маленьких рыбок.
- D** Отверстие диффузора должно лежать минимум 1 см под поверхностью воды, чтобы добиться хорошего движения воды на поверхности и оптимального водообмена. За счет поворота диффузора можно регулировать направление течения в диапазоне 45° для каждого положения.
- E** После монтажа в аквариуме фильтр включается через сетевой штекер. Мощность насоса можно бесступенчато регулировать регулятором мощности.

Уход и очистка

- F** Вынуть сетевой штекер. Снять коробку крышкой фильтра вверх; корпус двигателя с присосками остается на стенке аквариума и не должен выниматься.
 - G** Откройте крышку фильтра, извлеките губку и слегка ополосните её под проточной холодной водой или замените (№ заказа 2615060). Губку можно использовать 2-3 раза.
 - H** Рабочее колеса насоса не должно выниматься для очистки. Хорошо промойте его вместе с коробкой. После этого проверить рабочее колесо на легкость.
- Снова вставить почищенный патрон, закрыть крышку фильтра и надсадить собранную коробку на корпус двигателя в аквариуме.

Дополнительная оснастка

в продаже имеется фильтрующая кассета с активированным углем (№ заказа 2625060), позволяющая адсорбировать отходы от лекарственных препаратов и растворенные вредные вещества.

中文

EHEIM

衷心感謝

您購買了新的EHEIM內過濾器。實用的搭載系統能夠為您提供最佳的功率，最高的可靠性和最高的效率。

安全提示



僅能在室內使用。



進行維護與保養工作時，應切斷所有潛在水中電器的電源。



本設備電源連接線不能更換，接線被損壞時，不可繼續使用本設備。請勿用接線把水泵抬起；接線不要彎曲。



過濾器只要在水中使用：水泵需固定在水面底下。



本設備不得讓體能或感官功能受限或有智障的人（包括兒童）或缺乏經驗以及/或者知識的人來使用，除非有安全主管人員在旁監督或在他的指導下使用。應看管好孩子，以確保他們不將設備當作玩具玩耍。



20 cm



磁場會使本設備受到電子或機械式干擾或受到損壞。心臟起搏器也如此。必須遵守的安全間距請參見該醫療設備的使用手冊。



進行維護工作時，高磁力會把手指擠傷。



將本產品報廢時，不得把它當作家庭垃圾處理。請將它送交當地的專門收集和處理站。

本產品依據相關當地法律規定認證并符合歐盟標準。



內過濾器 2006

調試

- A** ① 過濾器蓋 ② 縫隙式噴嘴，可轉動 ③ 功率調節器 ④ 容器 ⑤ 電機殼體 ⑥ 4 個吸爪 ⑦ 2 件封閉件。
- B** 將4個吸爪插入過濾器的背面，把裝置安裝在魚缸內壁上。
- C** 在電機殼的背面已經為三種不同的布線方式準備了一條電纜通道。必須分別用封閉件封住兩個沒有使用的輸出口。這樣可以避免小魚進入開口中。
- D** 縫隙式噴嘴的開口必須位于水平縫隙式噴嘴的開口必須位于水平面之下至少1厘米處，以便獲得良好的表面運動和最佳的水交換效果。通過旋轉縫隙式噴嘴可以在各自45°的範圍內調整流動方向。
- E** 將裝置安裝在水池中後可以通過電源插頭來接通它。在功率調節器上可以無級地調節泵的功率。

保養和維護

- F** 拔下電源插頭，將容器連同過濾器蓋一起朝上取出，將帶吸爪的整個電機殼體保留在魚缸壁上，無需取出。
- G** 拔下電源插頭，朝上取出過濾器容器，在拔下過濾器容器的同時對電機殼體施加輕微壓力可以防止吸爪滑落。將整個電機殼體保留在魚缸壁上，無需取出。
- H** 清潔時無需取出泵輪。與容器一起用力衝洗，然後請注意泵輪是否運轉自如。重新裝入清潔好的濾芯，關閉過濾器蓋，將整個容器重新插入魚缸中的電機殼體上。

附件

作為附件，可以購買一個活性炭濾芯 (2625060)
用來吸收藥物殘餘和分解的有害物質。

EHEIM 2006	230 V / 50 Hz 240 V / 50 Hz	120 V / 60 Hz 220 V / 60 Hz
Für Aquarien bis For aquariums up to Pour aquariums jusqu'à Voor aquaria tot För akvarier upp till Per acquari fino a	45 l 10 Imp. gal.	45 l 12 U.S. gal.
Pumpenleistung Pump output Débit de la pompe Pompcapaciteit Pumpkapacitet Potenza della pompa	50 - 180 l/h 11 - 40 Imp. gal.	50 - 180 l/h 13 - 47 U.S. gal.
Förderhöhe H max m Delivery head m wat. col. Hauteur de réf. m col. d'eau Opvoerhoogte m / wk Lyfthöjd m / vst Prevalenza mt. acqua	0,35 1 ft./2 inches	0,35 1 ft./2 inches
Filtervolumen Filter volume Volume de la cuve Filtervolumen Filtervolym Volume filtro	85 cm ³	85 cm ³
Leistungsaufnahme W Power consumption W Consommation de courant W Stroomverbruik W Effekt W Assorbimento W	3,5	3,5
Abmessungen Dimensions Dimensions Afmetingen Måttuppgifter Dimensioni	135 x 50 x 63 mm 5.3 x 2 x 2.6 inches	

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG

Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany
Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174



**Müller + Pflieger
GmbH & Co. KG**

Industriegebiet
Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen
Germany
Tel. +49 6361/9 21 60
Fax +49 6361/76 44



Eugen Jäger GmbH

Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot
Germany
Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/13 61

www.eheim.de